

Dettaglio Area di attività

SETTORE - 24 Area comune

PROCESSO - Interpretariato e Traduzione

SEQUENZA DI PROCESSO - Interpretariato lingua vocale e lingua dei segni

ADA.24.06.01 (ex ADA.25.259.883) - Interpretariato lingua vocale

RA1: Definire gli obiettivi del processo interpretativo, valutando le caratteristiche contestuali della situazione comunicativa, sulla base delle informazioni raccolte e pregresse, riconoscendo le specificità dei diversi ambiti di realizzazione (es. conferenza; giuridico-giudiziario; socio sanitario; commerciale; ecc.)

ATTIVITA' RA.24.06.01.1

Individuazione degli obiettivi della prestazione

Valutazione del contesto, argomento e destinazione della prestazione (es. interpretazione in conferenza; in ambito giuridico-giudiziario; in ambito socio sanitario; in ambito commerciale; ecc.)

Acquisizione e analisi della documentazione e delle informazioni necessarie allo svolgimento dell'interpretazione

RA2: Organizzare le diverse fasi del processo interpretativo, a partire dalle condizioni della prestazione (tempistica, condizioni di lavoro, eventuale coinvolgimento di altri professionisti, ecc.) individuando le modalità più idonee allo svolgimento del servizio e gestendo gli aspetti amministrativi

ATTIVITA' RA.24.06.01.2

Definizione del tipo di prestazione e delle sue caratteristiche (tipo di incarico, tempistica, ecc.)

Gestione degli aspetti organizzativi e delle risorse coinvolte nello svolgimento dell'interpretazione

RA3: Realizzare l'interpretazione orale completa nella lingua-cultura di arrivo secondo le caratteristiche della situazione comunicativa, elaborando le informazioni della lingua-cultura di partenza, adottando uno stile ed un registro adeguato all'interazione comunicativa e valutando in itinere la correttezza di forma e contenuto di quanto interpretato

ATTIVITA' RA.24.06.01.3

Analisi (decodifica e comprensione), durante l'ascolto, di ciò che viene detto dai partecipanti all'interazione

Trasposizione orale completa nella lingua-cultura di arrivo di ciò che viene detto nella lingua-cultura di partenza secondo le caratteristiche della situazione comunicativa (ruolo e funzione dei partecipanti, argomento, tipo di interazione e finalità pers)

Autovalutazione in itinere della prestazione e autocorrezione

RA4: Valutare il risultato del processo interpretativo, in autonomia o in team (debriefing), sulla base dell'analisi del lavoro svolto nella sua interezza, analizzando la corrispondenza tra l'esito raggiunto e le aspettative del committente

ATTIVITA' RA.24.06.01.4

Valutazione finale del processo interpretativo

Discussione dei risultati dell'interpretazione con il committente

Codici ISTAT CP2021 associati all'ADA

Codice CP	Titolo CP
2.5.4.3.0	Interpreti e traduttori di livello elevato
3.3.1.4.0	Corrispondenti in lingue estere e professioni assimilate

Codici ISTAT ATECO associati alla sequenza di processo

Codice Ateco	Titolo Ateco
74.30.00	Traduzione e interpretariato



Istituto Nazionale per l'Analisi delle Politiche Pubbliche - Corso
d'Italia, 33 - 00198 Roma - C.F. 80111170587

Copyright 2019 INAPP | All Rights Reserved